

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General
23 January 2004
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин**Сорок восьмая сессия**

1–12 марта 2004 года

Пункт 3(с)(i) предварительной повестки дня*

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы: роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами

Заявление, представленное Международным советом женщин, Международной федерацией социальных и общинных центров и Интернационалом «Зонта» — неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; Всеиндийской конференцией женщин, Всеиндийской ассоциацией по финансированию образования для женщин, Международной общиной бахаистов, Федерацией американских женских клубов за рубежом, Организацией солидарности африканских женщин, Всеобщей федерацией арабских женщин, Межафриканским комитетом по обычаям, наносящим ущерб здоровью женщин и детей, Международным советом еврейских женщин, Международной федерацией женщин с университетским образованием, Международной ассоциацией женщин Тихоокеанского региона и Юго-Восточной Азии, организацией «Пути к миру», Международной ассоциацией сороптимисток, Международной женской лигой за мир и свободу, Международной женской сионистской организацией, Женским фондом Всемирной встречи на высшем уровне, Всемирной федерацией женщин-последовательниц методистской церкви, Всемирным движением матерей, Всемирной организацией против пыток, Всемирным союзом женских католических организаций, Всемирной организацией молодых женщин-христианок и Социалистическим интернационалом женщин — неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; Международной ассоциацией геронтологии,

* E/CN.6/2004/1.

Международным советом медицинских сестер, Международной консультационной ассоциацией и Международной организацией «Иннер уил» — неправительственными организациями, включенными в Реестр Совета

Генеральный секретарь получил нижеследующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года.

* * *

Устав Организации Объединенных Наций стал первым международным документом, в котором права женщин признаются наравне с правами мужчин, т.е. признается равноправие между мужчинами и женщинами. Этот документ положил начало процессу кодификации этих прав в национальных законодательствах и политике государств. Десять лет назад, в 1993 году, на проходившей в Вене Всемирной конференции по правам человека была создана прочная основа, в которой четко признавалось, что права женщин являются составной частью прав человека, при этом на Конференции была особо подчеркнута необходимость того, чтобы правительства и Организация Объединенных Наций включили в число своих первоочередных задач обеспечение всестороннего и равноправного участия женщин в политической, гражданской, экономической, общественной, культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидацию всех форм дискриминации. На Конференции было также подчеркнуто исключительно важное значение всестороннего участия женщин в процессе развития, как указывается и в Рио-де-Жанейрской декларации, и в главе 24 Повестки дня на XXI век.

Равноправию женщин и правам женщин на устойчивое экономическое и социальное развитие уделялось внимание на всех проходивших в последнее время всемирных конференциях и встречах на высшем уровне, в частности на проходившей в 1995 году четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в принятых на ней Пекинской декларации и Платформе действий. Эти документы создали основу для воплощения положений и позитивных норм в области прав человека, касающихся женщин, в конкретные действия. В пункте 25 Пекинской декларации говорится о решимости «добиваться всемерного участия мужчин во всех усилиях по достижению равенства», что следует рассматривать с учетом положений пункта 1, в котором подчеркивается принцип равенства прав и ответственности женщин и мужчин в семье, на работе и в более широком национальном и международном контексте.

Для того чтобы пояснить эти положения и принципы, Экономический и Социальный Совет принял в 1997 году согласованные выводы, направленные на содействие осуществлению скоординированной и согласованной политики учета гендерных аспектов и выполнение конкретных рекомендаций. В 2001 году Совет также постановил регулярно проводить обзор деятельности по обеспечению учета гендерных факторов.

Мы специально предваряем наше заявление приведенной выше информацией, с тем чтобы показать, что у международного сообщества имеются международно-правовые документы, нормы, руководящие принципы и процедуры, необходимые для всестороннего осуществления целей гендерного равенства. Почему же нам не удается достичь их, особенно в том, что касается экономических, социальных и культурных прав?

Позвольте нам привести несколько суждений и замечаний, за которыми следуют конкретные рекомендации.

Во-первых, учет гендерных факторов — это не столько уделение особого внимания женщинам, сколько структурам и процессам в различных секторах, имеющим исключительно важное значение для привлечения внимания к отсутствию равноправия между мужчинами и женщинами. Только таким образом можно выявить те недостатки и проявления дискриминации, которые определяют разные показатели и уровни социально-экономического воздействия на

мужчин и женщин. Например, искоренение нищеты по-прежнему будет оставаться лишь предметом обсуждения, если нынешний процесс консультаций, касающихся представлений, приоритетов и потребностей, будет и далее проходить без участия женщин или негативно отражаться на их положении.

Во-вторых, в вопросах, касающихся представленности, доступа к процессам принятия решений и контроля над ресурсами, по-прежнему доминируют мужчины, поскольку учреждения и национальные законодательства не устраняют проявления неравноправия или устраняют их в недостаточной степени. Наша жизнь по-прежнему в основном определяется мужской парадигмой вертикальной пирамиды иерархической власти.

В-третьих, в культуре и религии прочно укоренились стереотипы поведения и отношения, которые лишь усугубляются стереотипным представлением о роли мужчин и женщин в экономической и социальной областях и таким образом создают замкнутый круг дискриминации, способствующей доминированию мужчин. Одним из проявлений такой дискриминации является отсутствие у женщин прав на землю, имущество и наследство. Отсутствие прав на эти материальные ценности создает дополнительное препятствие для их доступа к кредиту и другим правам, касающимся развития, таким, как право на образование и профессиональную подготовку, что в свою очередь делает их зависимыми или не позволяет им добиться устойчивой экономической, социальной и культурной автономии.

В-четвертых, макроэкономическая политика, которая должна быть нейтральной в гендерном отношении, на самом деле, как правило, не учитывает гендерные факторы. Нынешняя политика лишь закрепляет положение, при котором женщины лишены возможности участвовать в экономическом развитии. Непризнание и недооценка домашнего труда и другой домашней или сельскохозяйственной работы способствует предвзятому отношению к работающим женщинам, поскольку именно на них в первую очередь сказывается общее ухудшение экономической ситуации, безработица и сокращение числа рабочих мест ради экономии, что имело место в гражданской авиации после трагических событий 11 сентября 2001 года. Недооценка женского труда имеет свои негативные последствия и для заработной платы женщин, размер которой в целом по всем регионам мира на 20–40 процентов ниже заработной платы мужчин. В связи с возрастающей активностью женщин в неформальных секторах экономики эти факторы лишь усугубляются, что ведет к феминизации нищеты. Разве не следует в связи с этим учитывать в макроэкономической политике репродуктивную роль и двойную рабочую нагрузку женщин вместо того, чтобы просто относить их вклад на микроуровень?

В-пятых, при отсутствии равноправия и наличии различных форм дискриминации женщин самую сложную женскую проблему представляет сочетание работы по найму и семейной жизни. Эта проблема обусловлена представлениями о том, что женщины не в состоянии должным образом выполнять работу наравне с мужчинами из-за того, что в первую очередь они думают о своей семье и доме. Сегодня это стереотипное представление представляется устаревшим, поскольку женщины участвуют в экономической жизни на протяжении более длительного периода и, по данным Международной организации труда, составляют более 40 процентов глобальной рабочей силы. Женщины продолжают работать даже после того, как они выходят из детородного возраста.

та, с тем чтобы вносить свой вклад в доход семьи, или в качестве единственного кормильца в неполных семьях, либо в рамках реализации своего права на развитие личности.

Мы считаем, что Комиссия по положению женщин может внести свой вклад в изменение роли мужчин и мальчиков в деле поощрения экономических, социальных и культурных прав женщин и содействия обеспечению гендерного равенства посредством обеспечения более четкого понимания и оценки гендерной роли и связанных с ней факторов структурного неравенства, таких, как:

1. роли, которые играют мужчины и женщины в общественной и частной жизни, и возлагаемые на них функции;
2. оценка осуществляемой деятельности, в частности вытекающей из процесса социализации, обусловленного традиционным разделением труда — приносящей доход работой мужчин за пределами домашнего хозяйства и неоплачиваемой работой женщин в домашнем хозяйстве;
3. доступ к ресурсам и возможностям в плане принятия решений и контроль над ними;
4. изменяющийся характер производства и репродуктивной деятельности и их демографические и социально-экономические последствия;
5. закрепление в качестве стереотипов неравноправных отношений и ожиданий, касающихся власти;
6. разница в уровне компьютеризации, которая усугубляет неравенство между мужчинами и женщинами в силу отсутствия у женщин знаний языка, образования и необходимых трудовых навыков, а также в силу асимметричной экономической власти.

В связи с этим мы настоятельно рекомендуем, чтобы роль мужчин включала следующее:

1. принятие другой модели отношений, которая улучшит качество их жизни благодаря партнерству, учитывающему способность женщин одновременно использовать свой творческий потенциал, трудиться и заботиться о ком-либо в качестве добавочной стоимости. Это позволит добиться их активного участия в обеспечении согласованности и координации работы и выполнении семейных обязанностей на совместной основе;
2. разделение обязанностей, связанных с уходом и заботой, для облегчения непропорционально большого бремени, которое сказывается на способности женщин получать и сохранять работу и которое заставляет девочек бросать школу;
3. привлечение более пристального внимания к роли мужчин в предотвращении распространения ВИЧ среди женщин и девочек, особенно с учетом асимметричных отношений, касающихся власти, а также подчиненной роли женщин и их уязвимости в плане дискриминации;
4. отказ от традиционного разделения труда и стереотипных представлений о мужчинах как о кормильцах и главах домашних хозяйств и тех, кто имеет постоянную работу;

5. поощрение признания и использования женских организационных и переговорных навыков и признание умения женщин управлять бюджетом;

6. поощрение роли мужчин в качестве родителей, которые будут уделять женщинам и девочкам равное внимание и предоставлять им возможность выбора между домашней работой или работой, приносящей доход;

7. демонтаж системы традиционных представлений о разделении труда и обеспечение условий, способствующих предоставлению равных возможностей, выбора и доступа женщин к личному и устойчивому развитию;

8. совместная деятельность, нацеленная на достижение равенства между мужчинами и женщинами посредством политических и других мер, направленных на устранение неравенства в праве на владение землей и имуществом и праве наследования;

9. борьба со стереотипными представлениями о превосходстве одного пола над другим, обусловленными давлением со стороны членов своего круга, процессами социализации и системой убеждений, которые закрепляются стереотипными представлениями о роли мужчин и женщин, и усугубляют неравенство между ними.

И, наконец, обращаясь к Председателю Комиссии, мы хотели бы завершить наше заявление утверждением о том, что равенство между мужчинами и женщинами может быть достигнуто лишь тогда, когда мужчины изменят свое отношение и свое поведение по отношению к женщинам с позиции силы, и лишь тогда, когда женщины изменят свою оправдательную позицию и осуждающее отношение к самим себе.
